Rapport d'activité du FICEP pour l'année 2013 soumis à l'Assemblée Générale du 4 février 2014 au Centre culturel de Serbie

ficep

Forum
des **instituts culturels**
étrangers à **Paris**

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

Sommaire

1- 2013, une année riche en nouveautés

2- Les projets

a- La Nuit de la littérature

- Présentation de la manifestation et de ses objectifs
- Les chiffres
- La communication

b- Semaine des cultures étrangères

- Présentation de la manifestation et de ses objectifs
- L'édition 2013 en chiffre
- Concert d'ouverture
- Table-ronde «La mobilité des artistes»
- Rencontre avec la SACEM
- Opération Passeport pour les langues
- Le FICEP invite d'autres cultures
- La communication

c- Jazzycolors

d- Partenaires principaux

- Ministère de la Culture et de la Communication
- Mairie de Paris

e- Autre partenaires et événements

- Nuit des Musées
- Fête de la musique
- Nuit Blanche
- Fête de la gastronomie
- Culture au Quai

f- Communication et partenariats médias

3 - En route vers 2014

4- Annexes

a- Discours de la Ministre de la Culture et de la Communication, Madame Aurélie Filipetti
b- Revue de presse

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

1- 2013, une année riche en nouveautés !

2013 fut une belle et grande année pour le FICEP.
Tout d'abord, nous avons accueilli cinq nouveaux membres, ce qui porte désormais le FICEP a 51 adhérents! Nous ont donc rejoint : le Service Culturel de l'Ambassade d'Azerbaïdjan, l'Institut culturel Franco-Palestinien, Europe Mosaïque Ile-de-France, Chypre Culture et l'American Center for the Arts (Dorothy's Gallery).

Malheureusement, au 31 décembre 2013, l'Institut Néerlandais, l'un des fondateurs du FICEP, qui en a par ailleurs assuré la présidence, a définitivement fermé ses portes, et ceci à notre plus grand regret.
Nous espérons que l'Ambassade des Pays-Bas, qui reprend les activités culturelles, restera membre du FICEP et qu'elle fera encore rayonner la culture néerlandaise très longtemps.

La Ville de Paris nous avait également offert la possiblité de participer au Mondial du Tourisme du 21 au 24 mars 2013 afin de promouvoir les activités du FICEP et de l'ensemble de son réseau. Ce fut une très belle opportunité de communiquer et d'aller vers un nouveau public en leur permettant de voyager dans Paris!

De nouveaux projets et de nouvelles collaborations ont également vu le jour (Nuit de la littérature, Fête de la Gastronomie etc.), mais 2014 reservera elle aussi son lot de suprises et nouveautés.

2- Les projets 2013

a) La Nuit de la littérature

- Présentation de la manifestation et de ses objectifs

La Nuit de la Littérature a eu lieu, pour la première fois à Paris, le samedi 1er juin 2013 de 16h à 23h, dans le quartier de Saint-Germain-des-Prés. Elle a eu pour ambition de faire découvrir au public des auteurs étrangers, choisis par les centres et instituts culturels étrangers, mais aussi des lieux insolites du quartier (galeries d'art, ateliers d'artistes, chambres d'hôtels…). Tout au long de la soirée, les oeuvres, presque toutes récemment traduites en français, ont été lues toutes les heures par des comédiens, en présence de l'auteur, ce qui a permis de favoriser l'échange avec le public.

Ainsi il y a eu six lectures : 16h, 17h, 18h, 20h, 21h, 22h (pause entre 19h et 20h).

Quinze centres culturels ont répondu à l'appel lancé lors de l'Assemblée Générale du FICEP par le Centre tchèque.
Pour rappel, la Nuit de la littérature a été organisée pour la première fois à Prague il y a 6 ans, et s'est, depuis, exportée dans une vingtaine de grandes villes en Europe. Paris manquait à l'appel et le Centre tchèque a proposé aux membres du FICEP d'organiser une première édition à Paris !

C'est ainsi que le FICEP en collaboration avec le Centre tchèque et EUNIC Paris ont organisé la première Nuit de la Littérature avec :
Le Goethe-Institut / le Forum Culturel Autrichien / le Centre culturel d'Egypte / l'Institut Finlandais / le Centre culturel Hellénique / l'Institut culturel italien / La Mission culturelle du Luxembourg / l'Institut Polonais de Paris / le Centre culturel Camoes / le Centre tchèque de Paris / l'Institut culturel roumain / le Centre culturel de Serbie / l'Institut slovaque de Paris / l'Institut suédois / le Centre culturel suisse
A ces centres, s'est ajouté la Représentation en France de la Commission européenne qui a souhaité être partenaire du projet.

Chaque centre et institut a proposé un auteur de leur choix et les lectures se sont déroulés dans divers lieux : Abbaye Saint-Germain-des-Prés (Chapelle Saint-Symphorien) / Ancien atelier de Man Ray / Bibliothèque André Malraux / Café de la Mairie / Cathédrale Saint-Volodymyr Le Grand / Espace littéraire Louis Vuitton / Magnum Gallery / Hôtel Bel-Ami / Hôtel D'Aubusson / Institut culturel italien / Institut finlandais / Institut hongrois / L'hôtel – chambre d'Oscar Wilde / Librairie La Hune / Librairie Mazarine / Librairie polonaise / Piasa

L'Hôtel, chambre d'Oscar Wilde - lecture proposée par le Centre tchèque

Cathédrale Ukrainienne Saint-Volodymyr Le Grand - lecture proposée par l'Institut suédois

- La communication

Le ministère de la Culture et de la Communication, ainsi que la Mairie de Paris nous ont accordé leur soutien immédiatement.
Ainsi nous avons également bénéficié du parrainage d'Aurélie Filipetti ainsi que d'une aide financière pour l'établissement du projet. La Maison des écrivains et de la littérature a également été un partenaire indispensable à la réussite et au bon déroulement de l'événement.
En effet, grâce à la MEL, certains instituts ont pu bénéficier du soutien d'un comédien français et nous avons pu réunir l'ensemble des participants autour d'un déjeuner grâce à un partenariat entre la MEL et le CROUS de Paris (RU Mabillon).

Divers éléments de communication ont été mis en place afin d'informer le public de la Nuit de la littérature :
- Edition et diffusion d'un dépliant en 5 000 exemplaires reprenant l'ensemble de la programmation et une carte pratique de l'événement
- Diffusion de 300 affiches dans le quartier et Paris
- Diffusion de 200 flyers
- Création d'un site Internet dédié à l'événement : www.nuitdelalitterature.net
- Envoi d'une newsletter par le FICEP + information de l'événement dans la newsletter des centres culturels participants

la nuit
de la littérature

Les brochures ont été diffusées par l'ensemble des participants (centres culturels, lieux d'accueil etc.), mais également dans divers lieux du quartier et de Paris en général.
L'information a également été communiquée sur l'ensemble des agendas culturels sur le web et grâce à la Mairie de Paris, nous avons pu bénéficier de l'annonce sur les panneaux lumineux durant 10 jours, dans tout Paris.

Les réseaux sociaux ont également été mis à contribution avec la création d'une page spéciale « Nuit de la littérature » qui, en quelques jours, a enregistré 260 mentions « j'aime ».
L'événement a également été relayé sur Twitter, avec entre 5 et 10 tweets par jour, les semaines précédant la Nuit, et de nombreux tweets la veille et le jour même.

Afin d'accroitre la visibilité de l'événement, nous nous sommes également associés à d'autres partenaires :
EUNIC (via EUNIC Paris) / La Commission européenne / Les Amis de l'Abbaye de Saint-Germain-des-Prés via son festival le « Mai de Saint-Germain » / le Festival Parfums de Lisbonne / Presseurop

- Les chiffres

Sur l'ensemble des participants, il a été recensé environ 2150 personnes qui ont assisté à une ou plusieurs lectures durant la soirée.
Pour une première édition, c'est un beau succès, compte tenu des délais.

Retours positifs
Les retours ont été très positifs de la part des lieux accueillants, des auteurs, des comédiens et des spectateurs. En effet, le concept original a plu et a satisfait l'ensemble, même si quelques regrets se sont fait sentir du fait de ne pas pouvoir assister à toutes les lectures.
Les lieux participants et les comédiens ont été ravis de participer à l'événement et de l'accueil du public. Un bon contact s'est d'ailleurs établi entre les comédiens, les auteurs et les spectateurs.

La variété des genres choisis et des « mises en scène » a été appréciée par le public. Il a d'ailleurs été suggéré de rester souple sur les formes littéraires pour les prochaines éditions pour lui donner plus de choix.

Le concept 20 minutes de lecture et 20 minutes d'échanges serait aussi à conserver afin de préserver le comédien et l'auteur.
De nombreux centres ont d'ores et déjà décidé de reconduire l'événement en 2014 d'autant plus que la Nuit de la Littérature a permis, permet et permettra de toucher un nouveau public.

De manière générale, le visuel a plu et a permis de rendre facilement identifiable la manifestation pour le public. C'est également le cas pour le dépliant et notamment le plan du quartier qui était indispensable.
Nombreuses étaient les personnes dans la rue, avec le plan ouvert, à se rendre dans les différents lieux.
Le plan du quartier dans la brochure a donc été apprécié, tout comme le visuel, reconnaissable de loin.

b- Semaine des cultures étrangères

En 2013, la Semaine des cultures étrangères s'est déroulée du 20 au 29 septembre sur la thématique des arts de la scène, «Tous en scène!».
Ce thème n'avait encore jamais réellement été abordé, et a permis à l'ensemble des centres culturels participants de proposer divers types d'événements : spectacles, concerts, expositions, rencontres etc.
Tout était réuni pour proposer un festival pluridisciplinaire de qualité avec de nombreuses découvertes artistiques.

- Présentation de la manifestation et de ses objectifs

La Semaine des cultures étrangères est une manifestation pluridisciplinaire à l'attention de tous les publics et vise 3 principaux objectifs :
* Faire découvrir les centres culturels
* Valoriser l'ensemble du réseau du FICEP (51 centres!)
* Attirer de nouveaux publics

Chaque centre propose une à deux manifestations, en rapport avec la thématique «Les arts de la scène». Les centres y incluent tous types d'événements.
Ainsi en 2013, le public a pu profiter de :
- 9 concerts/ festivals de musique
- 2 spectacles
- 10 pièces de théâtre
- 7 rencontres
- 7 conférences/ débats/ tables rondes
- 9 spectacles de danse
- 9 expositions et vernissages
- 8 projections
- 9 événements jeune public

Au delà de ces événements, ce sont près d'une centaine d'artistes qui ont participé à la Semaine des cultures étrangères pour sa 12e édition.

L'ensemble de ces manifestations était destiné au grand public, avec toujours un point d'honneur envers les événements jeune public.
Ainsi, ce sont 6 centres culturels et la Représentation en France de la Commission européenne qui ont proposé des activités pour les enfants. Cette programmation rencontre toujours un véritable succès. Elle permet par ailleurs de toucher un public qui n'est pas habitué à profiter de l'offre culturelle en générale et permet à de nouveaux publics d'oser franchir le seuil des centres culturels. Il est important de continuer à proposer ces activités et de développer de nouveaux projets envers le jeune public, ce qui a notamment été fait avec la Comission euroépenne qui signe là, sa première participation.

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

- l'édition 2013 en chiffre

Le bilan global de la Semaine des cultures étrangères en terme de chiffre est plutôt positif.
Sur l'ensemble de la Semaine, plus de 12 000 personnes ont été accueillies dans les différents centres et lieux participants.

Centres et instituts participants : 36 centres
Public : 11 000 personnes environ

Passeport pour les langues à Paris :
Centres et instituts participants : 22 centres
Langues proposées : 32 langues (la Maison d'Europe et d'Orient a proposé des cours de langues en cuisine avec 11 langues!)
Nombre de séances : 64 séances
Soirées speak dating : 8
Public : plus de 1000 personnes

Passeport pour les langues en régions :
Centres et instituts participants : 17
Villes : 11 (Bordeaux, Lille, Lyon, Marseille, Montpellier, Nantes, Poitiers, Quimper, Strasbourg, Toulouse, Tours)
Langues proposées : 6 (anglais, allemand, français langue étrangère, portugais, créole, espagnol)
Nombre de séances : 26
Soirées speak dating : 13

Langue en cuisine - Maison d'Europe et d'Orient

Danse 3 - Mission culturelle du Luxembourg

Théâtre «Les desheritiers» - Centre culturel de Serbie

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

Evénements communs FICEP

- Concert d'ouverture

Afin de lancer la Semaine des cultures étrangères, la Mission culturelle du Luxembourg a proposé d'inviter le pianiste luxembourgeois Michel Reis. Le concert s'est déroulé au Centre culturel de Serbie et était aussi l'occasion de promouvoir le festival Jazzycolors qui commençait le 27 octobre.
Le concert a fait salle comble avec plus de 100 personnes. C'était une belle occasion de lancer la Semaine sur «Tous en scène!»

Michel Reis, présent lors de l'édition 2012 de Jazzycolors avec le Reis Demuth Wilgten Trio, revient avec son projet solo pour un concert spécial en avant première de Jazzycolors 2013.
De formation classique, Michel Reis, né en 1982 au Luxembourg, s'est reconverti dans le jazz et la musique improvisée.
Après six ans d'études au Berklee College of Music et au New England Conservatory, travaillant avec des musiciens de jazz de renommée mondiale comme Danilo Perez, Dave Holland ou Joe Lovano, il s'est forgé une solide réputation.

Actuellement basé à New York, il est régulièrement en tournée aux Etats-Unis, en Europe, en Amérique centrale et au Japon. Michel se produit dans et avec plusieurs formations, dont entre autres le Michel Reis Quartet, le Jonathan Orland Quartet et le Reis Demuth Wiltgen Trio qui ont sorti leur nouvel album sur le label français Laborie Jazz au printemps de cette année. Il s'est vu attribuer le quatrième prix Jazz Competition à Moscou en 2005 et le deuxième prix du Montreux Jazz Competition en 2006.
Son jeu reste toujours ouvert à l'évolution actuelle du jazz et puise au plus profond de son inspiration poétique personnelle.

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

- Rencontre Arts de la Scène : la mobilité des artistes

Le FICEP, avec l'aide de l'Institut culturel roumain, la Mission culturelle du Luxembourg, l'Institut culturel italien, le Centre Wallonie-Bruxelles et l'Institut français, ont mis en place une table ronde autour de la mobilité des artistes, sujet au coeur des débats de la Semaine des cultures étrangères.

Le mobilité des artistes est un véritable enjeu dans le monde artistique, politique et professionnel, bien qu'elle se caractérise par de nombreux déséquilibres visibles entre pays, politiques culturelles, disciplines artistiques ou encore opérateurs culturels.

Cette rencontre sous forme de table ronde a eu pour but de rassembler différents points de vue et expériences sur la mobilité des artistes et des oeuvres.
Que ce soit pour les institutions, qui contribuent à faciliter les échanges, les programmateurs, en recherche de nouvelles formes artistiques à présenter au public, ou les compagnies, en demande de sortir d'un contexte national pour être diffusées au-delà de leurs frontières, la thématique de la diffusion des productions issues des arts de la scène soulève encore de nombreuses questions en lien avec des contextes et pratiques nationaux qui diffèrent d'un pays à l'autre.
De nombreux dispositifs et expériences existent. Cette table ronde donnera la parole à différents experts afin de montrer des exemples de pratiques qui ont fait leurs preuves, mais mettra également en lumière les freins et les difficultés qui surviennent souvent dès lors que l'on approche l'exportation de productions au-delà de ses frontières.

Ainsi, la table ronde s'est déroulée le 25 septembre au Centre Wallonie-Bruxelles avec, **Fabien Jannelle**, directeur de l'ONDA, **Nicolas Chaussy**, chargé de la danse à Mains d'Oeuvre, **Sylviane Tarsot-Gillery**, directrice générale de l'Institut français, **Anne Lenoir**, ancienne directrice du service culturel de Wallonie-Bruxelles International et directrice du Centre Wallonie-Bruxelles, **Codrina Pricopoaia**, comédienne et écrivaine roumaine, et **Fabrizio Arcuri**, metteur en scène de la compagnie Accademia degli Artefatti. La modération était assurée par **Aude Lavigne**, journaliste à France Culture.

Une cinquantaine de personnes a assisté à cette table ronde qui s'adressait plus spécifiquement à un public de professionnels et d'artistes.

- Rencontre Arts de la Scène : la SACEM

En partenariat avec le Festival Jazzycolors, le FICEP, intéressé par le sujet des droits d'auteurs, a organisé une rencontre avec la SACEM destinée aux centres culturels, aux professionnels et au grand public.

La SACEM a pour amibtion de favoriser la création musicale en protégeant, représentant et servant les intérêts des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique. Elle a pour mission essentielle de collecter les droits d'auteur en France et de les redistribuer aux créateurs français et du monde entier.
Ainsi c'est Franck Viadere de la Délégation régionale Ile-de-France Centre et Marie Pingeot, rattachée au département des affaires internationales qui ont présenté la SACEM et ses actions en deux axes :
- le caractère international de la SACEM
- sa présence et son fonctionnement en France

La rencontre s'est déroulée au Centre culturel de Serbie le 24 septembre.
Malheureusement trop peu d'instituts étaient présents. Une autre rencontre sera organisée en 2014 et sera obligatoire pour les instituts car de nombreux instituts n'ont pas encore acquis tous les droits et les devoirs dus auprès de la SACEM.

- Opération Passeport pour les langues

En 2013, l'opération Passeport pour les langues, organisée par le FICEP en partenariat avec la Délégation Générale à la langue française et aux langues de France dans le cadre de la Journée européenne des langues du 26 septembre, a de nouveau rencontré un vif succès! L'intérêt pour les langues étrangères de la part du public est croissant et cela s'est fait ressentir dans de nombreux instituts, que ce soit pour les cours ou pour les speak dating.
Notre partenariat avec le magazine L'Express est également bénéfique pour l'opération et permet une visibilité nationale. Ce partenariat est possible grâce à la DGLFLF.

Pour la deuxième année, les instituts en régions ont également été invités à organiser des initiations et des soirées speak dating, et ont de nouveau rencontré un bon succès.

Pour la Journée européenne des langues, la Représentation en France de la Commission européenne a également organisé à l'Institut culturel italien un après-midi d'animations multilingues pour enfants. Cette journée a été l'occasion pour les enfants d'assister à un spectacle mutlilingue, de participer à un atelier de création de masques qui les a éveillé aux différentes langues, et aussi de participer à un atelier d'éveil aux langues organisé par l'association Kidilangues.

De part cette participation, l'opération Passeport pour les langues a pu bénéficier du patronage de la Représentation en France de la Commission européenne.

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

- Les speak dating

Dans le cadre de l'opération Passeport pour les langues huit centres culturels étrangers ont organisé des «tête à tête linguistiques» le 26 septembre lors de la Journée européenne des langues.

La soirée placée sous le signe de la convivialité permettait une nouvelle approche des langues et de la découverte des cultures. Dans un contexte plus décontracté qu'un cours de langue classique, chacun pouvait former un tandem de conversation avec l'autre et discuter durant 10mn dans une langue et dans l'autre, sur des sujets variés. Ensuite les participants sont invités à changer de place et former un nouveau tandem avec une autre personne.

Ces séances permettent de faire des rencontres, dans une ambiance décontractée tel un « happy hours » multiculturel et linguistique. Elles sont ouvertes à tous les apprenants d'une langue étrangère et à tous les non francophones aspirants à le devenir, quelque soit leur niveau de langue.

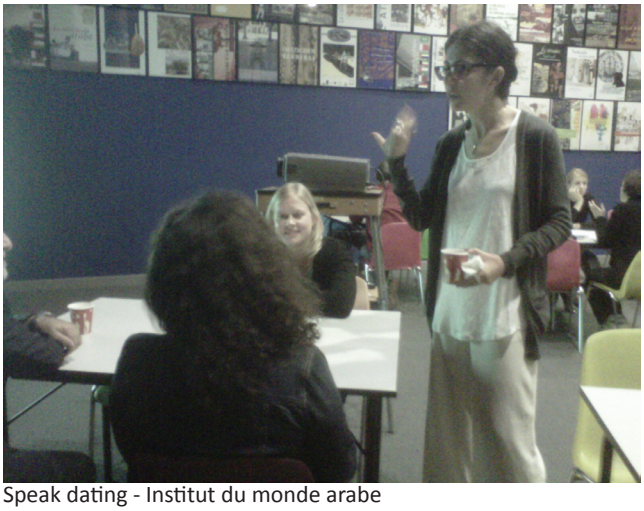
Il était possible d'échanger en allemand, en danois, en espagnol, en italien, en coréen, en japonais, en polonais et en arabe.

Le speak dating linguistique a rencontré un succès pour la majorité des centres participants et reste très apprécié du public.

Le speak dating a également été proposé dans les centres culturels en province et a rencontré un beau succès, non seulement de part le nombre de centres participants. que par le public venu pour l'occasion.

Speak dating - Institut polonais

Speak dating - Centre culturel coréen


Speak dating - Institut du monde arabe

Initiation à l'Inuktitut - Espace culturel inuit / Centre culturel canadien

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

- La Semaine de toutes les cultures!

Depuis 2012, sur proposition du ministère de la Culture et de la Communication, le FICEP s'ouvre aux cultures non présentes au sein du réseau et leur permet de participer à la Semaine des cultures étrangères et d'être accueillies dans un des centres culturels.
En 2013, nous avons invité l'Ukraine et le Chili, qui ont chacun proposé un concert qui se sont déroulés au Goethe-Institut de Paris.

Ainsi, le vendredi 27 septembre un concert a été organisé avec Alexandra Mailliet-Turyanska (mezzo soprano/contralto) et Clément Mao-Takacs (piano), l'Ukraine chante l'Opéra.
Le samedi 28 septembre, c'était la pianiste chilienne, Maria-Paz Santibanez qui a donné un récital de piano à l'occasion de la sortie de son dernier album «La Caja Magica».

Maria-Paz Santibanez

Alexandra Mailliet-Turyanska

- La communication

Afin de mieux comprendre le travail qui est fait autour de la communication de la Semaine des cultures étrangères, voici un rappel du plan de communication qui a été établi :

1- Programme complet de la SCE tiré à 40 000 exemplaires avec diffusion dans tout Paris et alentours :
- Mairie de Paris / Ministère de la Culture et de la Communication (Point Cutlure)
- Kiosques jeunes / Maisons des associations / Antennes jeunes / Centre d'animations
- Bibliothèques de la Ville de Paris
- Office du tourisme
- Universités / Ecoles / Centres de langue
- Musées, Centres culturels, Salles de spectacles etc.

2- Affiches tirées à 1 000 exemplaires et diffusées dans tout Paris

3- Affichage sur le réseau Paris Culture de la RATP avec 120 emplacements, 40x60 cm du 18 au 25 septembre

4- Programmation en ligne sur le Site Internet du FICEP dès le mois d'août avec mise en une du Festival

5- Newsletter FICEP : 3 newsletters (juillet/août + 4 septembre + 17 septembre)

6- Newsletter Artishoc, réseau d'acteurs cutlurels + mise en ligne sur le site Internet d'Artishoc (mise en une et rubrique événement)

7- Annonce de la Semaine des cultures étrangères sur les site Internet des centres culturels participants + programme imprimé des centres cutlurels

8- Partenariats médias :
- **L'Express** : double page « Journée européenne des langues » à Paris et en régions + présentation de la Semaine des cultures étrangères dans l'édition nationale de L'Express du 18 au 25 septembre
- **Vocable** : pub pleine page dans l'édition du 5 septembre + annonce Semaine des cultures étrangères dans l'édition du 19 septembre et sur le site Internet de Vocable
- **TV5 Monde** : côté éditorial, participation à l'émission 7 jours sur la planète (enregistrement de l'émission le 27 septembre à 8h45 pour une diffusion le 28 septembre. Reportage sur la Semaine des cultures étrangères et speak-dating avec comme invité M. Joachim Umlauf)
  Côté site Internet, page spéciale dédiée à la Semaine des cultures étrangères + mise en avant sur la page d'accueil du site TV5 Monde + promotion via les réseaux sociaux Facebook (1 million de fans) et Twitter.
- **RFI** : page spéciale dédiée sur RFI.fr
- **Toute l'Europe** : annonce de l'événement dans la rubrique agenda, article focus sur la Semaine, envoi d'un communqué de presse au réseau de Toutel'Europe.eu, annonce de l'événement sur Facebook et Twitter.

9- Participation au Salon Culture au Quai, la fête des sorties culturelles les 21 et 22 septembre avec communication spéciale autour de la Semaine des cultures étrangères. 7 centres culturels et le FICEP, ont été présents sur le stand « les cultures étrangères ».

10- Communication sur les réseaux sociaux du FICEP : Facebook (page FAN + événement SCE) et Twitter

11- Lancement de la Semaine des cultures étrangères au ministère de la Culture et de la Communication en présence des centres culturels, partenaires et artistes le 19 septembre à 18h30 dans les Salons rue de Valois.

12- Annonces sur les agendas culturels web

13- Envoi de plusieurs communiqués de presse, de la brochure web et papier par l'Agence de promotion Ephélide à la presse généraliste et spécialisée.

14- Partenariat avec la Commission européenne : communication via le site Internet www.ec.europa.eu/France/

15- Communication sur le site Internet de la Délégation Générale à la langue française et aux langues de France : www.dglflf.gouv.fr

16- Annonces sur le site Internet de www.paris.fr et sur le réseau des panneaux lumineux de la Ville de Paris

17- Annonce sur le site Internet de EUNIC et sur la newsletter (bilingue) http://www.eunic-online.eu

c- Jazzycolors

La 11e édition du Festival Jazzycolors s'est déroulé du 27 octobre au 30 novembre 2013 et a vu cette année pour la première fois, 24 pays participer dont sept nouveaux : l'Azerbaïdjan, la Belgique, la Croatie, le Danemark, l'Islande, la Norvège, et l'Italie.

Le Festival repose sur un concept simple, faire découvrir au public français les meilleurs groupes de jazz de chaque pays participants en alliant qualité, originalité et innovation. Le mot d'ordre est eclectisme, et de part cette programmation le public peut à la fois découvrir des artistes de renom, comme des artistes émergents et en pleine ascension. C'est par ailleurs, le grand pianiste serbe, Bojan Z, qui parraine le festival depuis 2008, et qui ouvre, c'est devenu une tradition, le festival par un concert.

Cette année, et pour fêter leur première participation, le concert d'ouverture s'est déroulé au Centre Wallonie-Bruxelles le jeudi 6 novembre. Le concert a été un grand succès et s'est terminé autour d'un buffet international puisque chaque pays participant était invité a amener un ou plusieurs produits de son pays. Ainsi le public et les membres présents ont pu déguster de bonnes gaufres belges, boire du vin luxembourgeois ou de la bière tchèque, sans oublier des pitas serbes ou encore des bretzels allemands.

- Quelques chiffres

25 concerts programmés (1 a du être annulé, 2 centres ont du changer d'artistes)
12 centres culturels ont accueilli les concerts :
Goethe-Institut / Maison du Danemark / Centre Wallonie-Bruxelles / Centre culturel de l'Ambassade d'Azerbaïdjan / Centre culturel de Serbie / Centre tchèque de Paris / Centre culturel Irlandais / Institut finlandais / Centre culturel canadien / Institut culturel du Méxique / Institut suédois / Institut hongrois

Grand succès pour cette 11e édition avec environ 2500 personnes venues assister aux concerts, soit une moyenne de 100 personnes par concert.

Concert d'ouverture - Bojan Z & Sava Medan / Centre Wallonie-Bruxelles, 6 novembre 2013

Concert Gerry Lopez Project / Institut culturel du Mexique, 14 novembre 2013

- Partenariats

2013 a été une année riche en partenariats, puisque Jazzycolors a tissé des liens avec 3 festivals : Jazz sur la Ville à Marseille, Automne Nordique et Be. Jazz.

Jazz sur la Ville : Dans le cadre de Marseille Provence 2013 Capitale européenne de la culture, le festival Jazzycolors s'est associé avec le Festival Jazz sur la Ville et a pu programmer 6 concerts dans la cité phocéenne. L'Institut culturel Roumain, la Mission culturelle du Luxembourg, l'Ambassade d'Estonie, le Goethe-Institut, le Forum culturel Autrichien et Bojan Z se sont donc produit dans le cadre du festival marseillais.

Automne Nordique : la Maison du Danemark, l'Institut finlandais, l'Institut suédois, l'Ambassade d'Islande et l'Ambassade de Norvège ont organisé le festival Automne Nordique pour la première fois en 2013. L'ensemble des concerts de jazz se sont donc déroulés en partenariat avec le festival Jazzycolors.

Be.Jazz est le festival de jazz du Centre Wallonie-Bruxelles. Ils se sont également associés pour la première fois avec Jazzycolors et ont accueillis le concert d'ouverture en plus de leur programmation prévue pour le fetival.

Le Festival a de nouveau reçu le soutien de la SACEM, partenaire privilégié depuis la création du festival, mais aussi de la Mairie de Paris.
Côté médias, Jazzycolors a pu compter sur le partenariat de Citizen Jazz et de la Radio FIP, que nous remercions vivement.

- Nouveauté 2013

Afin de permettre une gestion plus facile de la vente des places de concert, une billetterie commune a été mise en place, en guise de test, sur YesGoLive.

d- Partenaires principaux

- Ministère de la Culture et de la Communication

Le FICEP a renouvelé son partenariat avec deux directions du ministère de la Culture et de la Communication qui soutiennent, tant moralement que financièrement, l'organisation de la Semaine des cultures étrangères.

La sous-direction aux affaires internationales et européennes (SDAIE) a accordé au FICEP une subvention d'un montant de 24 000 € (20 000€ pour la Semaine des cultures étrangères et 4 000€ pour la Nuit de la littérature). Habituellement nous bénéficiions de 25 000€ pour la Semaine des cultures étrangères, cependant cette année, nous avons eu une baisse, de part les réductions de budget dans la culture, de 5 000€. Heureusement, une aide de 4 000€ nous avait été accordée pour la Nuit de la littérature.
De part ce partenariat la SDAIE a également pris en charge la cérémonie de lancement de la Semaine des cultures étrangères qui s'est déroulée le jeudi 19 septembre en présence de la Ministre Aurélie Filippetti, d'Anne Crozat pour la sous-direction aux affaires européennes et internationales, ainsi que de Xavier North, Délégué général à la langue française et aux langues de France.

La Délégation générale à la langue française et aux langues de France a octroyé une subvention de 12 500 €, comme contribution à l'impression du programme de la Semaine des cultures étrangères dans lequel figurait le « Passeport pour les langues » réalisé à l'occasion de la Journée européenne des langues.
Le ministère de la Culture et de la Communication a permis une diffusion importante et ciblée des programmes du FICEP (environ 3 000 exemplaires), avec notamment un espace de diffusion au « Point culture » de la rue Saint Honoré.

La DGLFLF et la SDAIE ont, par ailleurs, bénéficié d'une plus grande visibilité dans les outils de communication, le programme et le site web du FICEP. De même, le FICEP a été annoncé sur les sites de ces partenaires, les communiqués de presse et tous les outils de diffusion de la Journée européenne des langues 2013.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ministère
Culture
Communication

Réception au ministère de la Culture et de la Communication - jeudi 19 septembre 2013
DR Ministère de la Culture et de la Communication

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

- Mairie de Paris

Le FICEP a renforcé son partenariat avec la Mairie de Paris. Nous travaillons en collaboration avec l'équipe de la Direction des affaires culturelles, la Délégation Générale aux relations internationales et la Mission chargé de l'intégration et des étrangers non communautaires.
Les équipes de ces directions nous soutiennent particulièrement pour le montage et le suivi du dossier de demande de subvention.

En 2013, la Mairie nous a accordé une subvention d'un montant de 16 000 euros, soit une augmentation de 1 000€ par rapport aux années précédentes. Ils nous ont également soutenu pour la Nuit de la littérature par la communication.

Nous espérons une subvention supplémentaire de 5 000 euros afin de nous aider à organiser d'autres projets de coopérations entre les centres culturels et d'autres cultures étrangères.

Le partenariat a donné lieu, comme chaque année, à une importante aide à la diffusion des programmes (12 000 exemplaires) dans les mairies d'arrondissements de la ville de Paris, au centre d'information et d'accueil du public de l'Hôtel de ville, à l'Office du Tourisme de la ville de Paris, dans les bibliothèques municipales, les Maisons des associations et les Points jeunes.

Le logo de la Mairie de Paris a été valorisé sur tous les outils de communication et notamment sur la carte Passeport et sur la double page dans l'Express. Comme pour le ministère, un soin particulier à la visibilité de ce partenaire est accordé sur tous nos outils de communication. La participation à Nuit Blanche nous a permis de resserrer ce partenariat et de lui donner une autre dimension.

MAIRIE DE PARIS

e- Autres partenaires

- La Nuit européenne des musées

Le FICEP s'est associé pour la quatrième année à la Nuit européenne des musées qui s'est déroulée le samedi 18 mai 2013 de 17h à 2h. Son parcours original proposé par 15 centres culturels a été un beau succès et nous remercions le ministère de la Culture et de la Communication de permettre aux instituts et au FICEP d'avoir cette belle visibilité.
En effet, nous avons bénéficié d'une fenêtre sur le site Internet de la NDM, sur leur Facebook et sur l'ensemble de la communication nationale et internationale de l'événement.

Parcours FICEP :
Centre culturel suisse, installation «Unmade Film» d'Uriel Orlow
Instituto Cultural de México, exposition «Sin Limites»
Institut suédois, lectures tout public « Sans dessus dessous» avec Joanna Hellgren (auteure-illustratrice) et Cécile Baxas (comédienne)
Centre culturel de Serbie, exposition «Outsiders», concert «Bon anniversaire Maître Satie» (à 18h) et concert d'Iva et Anja Radinovic (à 21h)
Centre Wallonie-Bruxelles, exposition et installation «Only you only me»
Centre culturel irlandais, exposition «Traces» de Peter Rice
Institut du monde arabe, exposition «Le Théorème de Nefertiti» et exposition «Lumière invisible», plus jeux et contes pour enfants.
Institut hongrois, exposition «La Chine d'Hier» par Ergy Landau
Centre tchèque, exposition «Mode.cz»
Centre culturel canadien, exposition «Fantastique Kenojuak Ashevak»
Maison du Danemark, exposition «Les visages de Kierkegaard»
Centre culturel Camões - Maison du Portugal de la CIUP, exposition «Raul da Costa Camelo» et concert de Pedro Gomes
Maison de la culture du Japon à Paris, exposition «Défis de villes»
Goethe-Institut, exposition «Le temps suspendu» d'Ingar Krauss et projection «Berlin is in Germany»
Mona Bismarck American Center for art & culture, exposition «Quilt Art»

- La Fête de la Musique

Le FICEP s'est également de nouveau associé à la Fête de la Musique qui s'est déroulée le 21 juin 2013. Huit centres culturels ont participé en proposant un ou plusieurs concerts.

Comme tous les ans, la programmation a été annoncée dans un communiqué de presse et dans un dossier de presse général, ainsi que sur le site Internet de l'événement.
Le FICEP a également repris l'ensemble des concerts dans un dossier de presse envoyé à l'ensemble de nos contacts et mis en ligne sur le site Internet.

- Nuit Blanche

Le FICEP a participé pour la quatrième année à l'événement Nuit Blanche, dans la nuit du 5 au 6 octobre, de 19h à 7h du matin.
Cette année, moins de centres culturels ont participé du fait des zones définies par l'équipe Nuit Blanche qui concernaient moins d'instituts, ces dernières se concentrant dans le centre et l'est de Paris. Bien entendu, les instituts restent toujours très intéressés à participer à cet événement qui, d'année en année, prend de plus en plus d'ampleur.
Quatre centres culturels y ont donc participé et ont rencontré un grand succès :
L'**Institut suédois**, avec les projections «Blind»
Le **Centre culturel suisse**, avec une installation/projection d'ingo Giezendanner alias GRRRR, «Marais Marqué»
Le **Centre culturel canadien**, avec une compilation vidéographique «L'entre-image» et l'exposition «Stan Douglas. Abandon et splendeur»
Le **Goethe-Institut** avec l'exposition «Histoires croisées» et une performance visuelle et musicale par l'Ensemble Links.

- La Fête de la gastronomie

Pour la première fois le FICEP et quelques centres culturels se sont associés à la Fête de la Gastronomie qui s'est déroulée les 20, 21 et 22 septembre.
Ainsi la Maison d'Europe et d'Orient a proposé la «Cantine Syldave», lecture théatralisée, et l'Institut polonais a programmé un déjeuner avec un chef venu de Pologne pour l'occasion et qui était précédé d'une conférence sur la cuisine traditionnelle polonaise.

- Culture au Quai

Le FICEP a réitéré sa participation à Culture au Quai (anciennement Spectaculaire) pour sa 6e année avec un stand «Les cultures étrangères».
Cette année, 7 centres culturels, Jazzycolors ainsi que le FICEP étaient présents sur le salon les 21 et 22 septembre pour présenter non seulement leur programmation lors de la Semaine des cultures étrangères, mais aussi leur programmation à l'année.
Pour la troisième fois, cela avait lieu sur les quais du canal de l'Ourcq au Bassin de La Villette, où nous partagions tous un stand commun.
Contrairement aux années précédentes, nous avons vu une baisse de la fréquentation notamment dûe au mauvais emplacement, puisque notre stand était dans la section tourisme («musées» habituellement), le public présent cherchant donc des «randonnées» ou voyages à l'étranger.
Bien entendu, cela n'a pas empêché le public présent au stand de montrer un vif intérêt pour le FICEP et les événements culturels proposés par les instituts, nombreux les découvraient. Nous avons aussi pu voir un public fidèle, qui venait chercher la brochure de la Semaine des cultures étrangères, comme tous les ans.
Environ 700 programmes ont été distribués, en plus de la documentation des instituts, le tout toujours dans une ambiance chaleureuse et amicale.

- EUNIC Paris

Le réseau EUNIC - European Union National Institute for Culture- fait désormais partie intégrante du FICEP depuis 2010. Le cluster EUNIC Paris, réunit tous les instituts culturels nationaux de l'Union Européenne qui sont accrédités de manière permanente en France et qui sont membres du FICEP, afin de coopérer sur le développement de projets culturels multilatéraux en France, en Europe et dans le monde.
Les projets FICEP sont automatiquement déclarés projet EUNIC, mais d'autres projets de promotion de la culture européenne sont bien entendu envisagés.

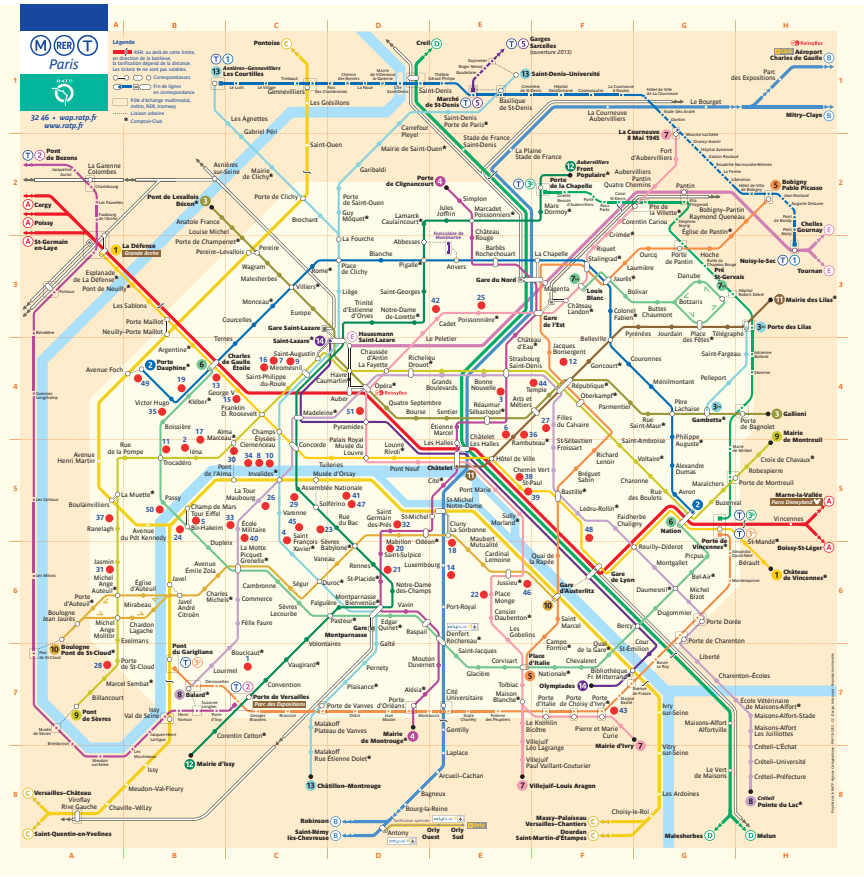
f- Communication et partenaires médias

RATP

Depuis plusieurs années nous bénéficions de l'aide du service cartographie de la RATP avec la carte du métro. Repère efficace pour le public, avec la mise en évidence de la proximité des centres les uns par rapport aux autres, proximité avec des lieux connus (stations de métro, monuments, institutions et mise en évidence de l'importance du réseau FICEP).

Pour la brochure 2013, nous avons de nouveau pu agrandir la carte grâce à un petit volet supplémentaire sur la couverture de la brochure, ce qui a rendu la carte encore plus visible et surtout lisible. Malheureusement, la RATP ne cède toujours pas les droits pour la mise en ligne de cette carte sur notre site Internet.

A voir, si nous pouvons envisager, pour les prochaines années, une création de carte par un graphiste.



L'Agence graphiste Bettina Pell

Comme depuis 2009, Bettina Pell a réalisé le programme avec toujours cette idée de rendre plus lisible et compréhensible la brochure : genre, contenu de la manifestation mis en avant, ainsi que la localisation des centres et instituts dans Paris. Les centres restent valorisés : les événements sont d'abord classés par lieu, et un agenda vient compléter cette programmation, qui permet un coup d'oeil rapide sur l'ensemble de la manifestation.

Pour l'édition 2013, un visuel en accord avec la thématique a été créé et le graphisme intérieur est resté le même depuis 2012. L'agenda se trouve désormais à la fin de la brochure afin de ne plus couper le programme des centres. La programmation jeune public est également mieux mise en avant puisqu'elle se situe dans les premières pages.

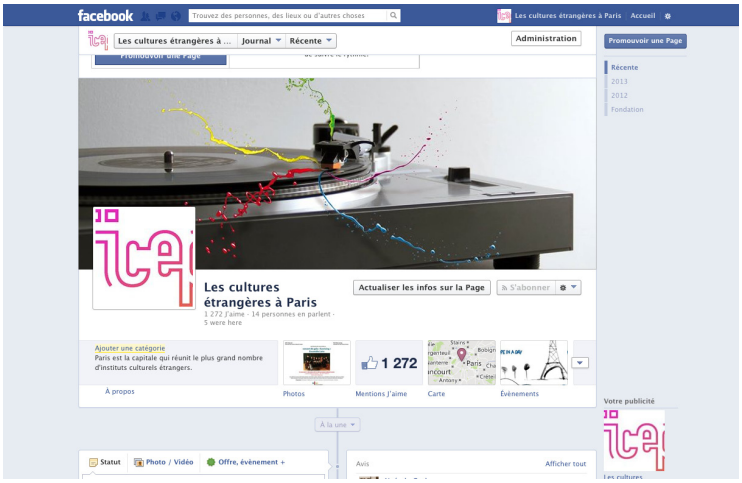
Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

Le Site Web et le réseau Artishoc
Depuis la refonte du site en 2012, le site Internet est plus clair et permet de mettre plus de contenu. D'ailleurs, la fréquentation ne cesse d'augmenter même si il y a un pic de fréquentation aux alentours de la Semaine des cultures étrangères. Grâce aux Google Analithycs, nous pouvons voir qu'en septembre, il y a des pics à près de 600 visiteurs par jour. Le reste de l'année c'est assez stable, avec entre 40 et 60 visites par jour. Le principal but est de faire comprendre au public que le site Internet du FICEP est un véritable agenda culturel. Des améliorations sont encore possibles et envisagées, cela fait l'objet de discussion avec le groupe de communication du FICEP.

Ne pas oublier que le site est également décliné en version site mobile, ce qui permet aux publics d'accéder plus facilement à l'agenda via leur smartphone ou tablette.

Le FICEP est donc membre du réseau culturel Artishoc. Ce dernier a accordé une place importante à la Semaine des cultures étrangères dans sa newsletter de septembre, et à Jazzycolors dans sa newsletter d'octobre.

Facebook
La page Fan gagne sans cesse de nouveau membre. Nous sommes actuellement à plus de 1300 fans et nous avons eu un réel bond aux alentours de la Semaine des cultures étrangères.
Les centres culturels présents sur Facebook ont pris l'habitude d'annoncer leurs événements également sur la page «les cultures étrangères à Paris», pour ceux n'ayant pas ce moyen de communication, il est possible que la coordination du FICEP serve de relais.



Agence Ephélide
Pour la première année, le FICEP a travaillé avec l'agence de promotion, Ephélide, qui s'occupe déjà de Jazzycolors depuis 3 ans.
Les résultats ont été plutôt bons et encourageants, bien que l'ensemble des éléments aient été transmis très tardivement à l'agence.
Il est donc indispensable de fournir le maximum d'informations au FICEP sur la programmation des centres et instituts afin de promouvoir l'événement plus en amont.

La revue de presse se trouve en pièce jointe.

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

Métrobus/RATP

Une campagne d'affichage d'une semaine sur les emplacements «Paris culture» a donné une bonne visibilité à l'événement grâce à un affichage sur 125 emplacements dans le métro. Cette campagne, bien que modeste, permet de valoriser nos partenaires et de toucher un certain public.

L'Express

Depuis plusieurs années, nous bénéficions, grâce à la Délégation générale à la langue française et aux langues de France d'un partenariat de visibilité avec le magazine L'Express.
Ainsi nous bénéficions d'une double page dans l'édition nationale, dans laquelle sont anoncés les cours de langue à Paris et en région dans le cadre de l'opération Passeport pour les langues, mais aussi la Semaine des cultures étrangères.
En contrepartie, nous offrons à L'Express une page de publicité en 3e de couverture de notre brochure Semaine des cultures étrangères, et nous valorisons notre partenaire en insérant le logo sur l'ensemble de notre communication.

OFFRE POUR LES LECTEURS DE L'EXPRESS *valable du 22 au 28 septembre*

Avec le **Passeport pour les langues** bénéficiez de cours de langues gratuits dans les centres culturels étrangers de Paris et en régions.

Prenez votre Passeport pour les langues !
Le ministère de la Culture et de la Communication (Délégation générale à la langue française et aux langues de France) en partenariat avec le FICEP (Forum des instituts culturels étrangers à Paris) et avec le soutien de L'Express, vous invite **à découvrir plus de 30 langues** entre le 22 et le 29 septembre dans les centres et instituts culturels étrangers, à l'occasion de la **Journée européenne des langues**.

Avec la carte Passeport et sur présentation de ce numéro, accès gratuit aux cours de langues, sur réservation, dans la limite des places disponibles.

Plus de 30 langues au choix !

Langue	Centre ou institut	Adresse des cours
allemand (speak dating)	Goethe-Institut	17 avenue d'Iéna, 75116 Paris
bulgare	Institut Culturel Bulgare	28 rue de la Boétie, 75008 Paris
catalan	Institut Ramon Llull	3 rue de la Boétie, 75008 Paris
coréen	Centre Culturel Coréen	2 avenue d'Iéna, 75116 Paris
danois (speak dating)	Maison du Danemark	142 avenue des Champs-Elysées, 75008 Paris
arabe	Centre culturel d'Égypte	111 boulevard Saint-Michel, 75005 Paris
espagnol (speak dating)	Instituto Cervantes	7 rue Quentin Bauchart, 75008 Paris
finnois	Institut finlandais	60 rue des Ecoles, 75005 Paris
grec	Centre culturel Hellénique	Maison de la Grèce, 9 rue Mesnil, 75116 Paris
inuktitut (langue inuit)	Espace Culturel Inuit / Centre culturel canadien	5 rue de Constantine, 75007 Paris
italien (speak dating)	Institut Culturel Italien	73 rue de Grenelle, 75007 Paris
japonais (speak dating)	Maison de la culture du Japon à Paris	101 bis quai Branly, 75015 Paris
kurde	Institut kurde de Paris	106 rue La Fayette, 75010 Paris
néerlandais	Institut Néerlandais	121 rue de Lille, 75007 Paris
polonais (speak dating)	Institut Polonais	31 rue Goujon, 75008 Paris
portugais	Centre Culturel Camões	26 rue Raffet, 75016 Paris
russe	Centre de Russie pour la Science et la Culture	61 rue Boissière, 75116 Paris
serbe	Centre culturel de Serbie	123 rue Saint-Martin, 75004 Paris
suédois	Institut suédois	11 rue Payenne, 75003 Paris
turc	Centre culturel Anatolie	77 rue La Fayette, 75009 Paris
arabe	Institut du monde arabe	1 rue des Fossés Saint-Bernard, Place Mohamed V, 75005 Paris
langues d'Europe et d'Orient	Maison d'Europe et d'Orient	3 passage Hennel, 75012 Paris

Programme complet sur **www.dglf.culture.gouv.fr** , **www.ficep.info**, **www.lexpress.fr**

COMMUNIQUÉ

La Journée européenne des langues

Lancée en 2001 à l'initiative du Conseil de l'Europe, la **Journée européenne des langues** célèbre chaque année le **26 septembre** la diversité linguistique et culturelle de notre continent. Son objectif est de sensibiliser le public à la pluralité des langues parlées en Europe, d'encourager l'apprentissage des langues tout au long de la vie et de favoriser échanges et mobilité.

Des cours de langues et des soirées de « tête-à-tête linguistique » sont organisées dans certains centres culturels. Ces **« speak dating »** permettent une nouvelle approche des langues, où chacun pourra former un tandem de conversation avec l'autre, le temps d'une soirée, ou peut-être plus…

(ouvert à tous les apprenants d'une langue étrangère et à tous les non francophones aspirant à le devenir).

À l'occasion de la Journée européenne des langues en France, **une journée d'études sur les langues de l'immigration** « Migrer d'une langue à l'autre ? » aura lieu le 25 septembre, à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration.
Renseignements : www.dglf.culture.gouv.fr
et www.histoire-immigration.fr

Prenez votre Passeport en régions !

Bordeaux : Goethe-Institut, allemand (sd), 05 56 48 42 60
Centre de langue portugaise Camões, portugais (sd), 05 56 04 33 58
Instituto Cervantes, espagnol (sd), 05 57 14 26 14
Alliance Française, français langue étrangère (sd), 05 56 00 56 14

Lille : Centre de langue portugaise Camões, portugais (sd), 03 20 41 60 00
Goethe-Institut, allemand (sd), 03 20 57 02 44

Lyon : Centre de langue portugaise Camões, portugais, 04 78 77 26 30
Goethe-Institut, allemand (sd), 04 72 77 08 88

Marseille : British Council, anglais, 04 91 40 80 00

Montpellier : Maison de Heidelberg, allemand, 04 67 60 48 11

Nantes : Centre culturel Franco-Allemand, allemand (sd), 02 40 35 39 43
Centre culturel Franco-Britannique, anglais (sd), 02 40 35 83 27

Poitiers : Centre de langue portugaise Camões, portugais, 05 49 36 63 75

Quimper : Centre Culturel Caribéen « Éphémère », créole, 06 24 80 83 25

Strasbourg : SPIRAL, langues asiatiques, germaniques et romanes (sd), 03 68 85 60 66

Toulouse : Goethe-Institut, allemand (sd), 05 61 23 28 27

Tours : Centre Franco-Allemand de Touraine, allemand (sd), 02 47 66 05 77

(sd): centre proposant des « speak dating »

Semaine des cultures étrangères 20 au 29 septembre

Tous en scène pour la 12e édition de la Semaine des cultures étrangères !
Au programme, plus de **60 manifestations culturelles** (concerts, spectacles, rencontres, expositions) **et linguistiques** dans les centres et instituts participants.

Rejoignez-nous sur Facebook :
Les cultures étrangères à Paris

L'EXPRESS · ficep · MAIRIE DE PARIS

Vocable

Le magazine Vocable est également un partenaire fidèle depuis plusieurs années. Cette année, nous avons pu bénéficier d'une pleine page de publicité, ainsi que d'une annonce de la Semaine des cultures étrangères. De notre côté, nous leur avons proposé une pleine page de publicité dans la brochure et avons également inséré le logo de Vocable dans l'ensemble de notre communication.
Ce partenariat nous permet également de mettre à disposition du public des centres culturels concernés, des exemplaires du magazine Vocable en amont de la Semaine des cultures étrangères et de les distribuer également lors de Culture au Quai.

Toute l'Europe
Toutel'europe.eu nous permet une visibilité sur leur site internet et leur newsletter. Il est également possible d'annoncer plusieurs événements sur leur agenda culturel.
De notre côté, nous valorisons bien entendu ce partenariat en ajoutant le logo de Toute l'Europe sur nos supports de communication.

TV5 Monde
Pour la première fois, nous nous sommes associés à TV5 Monde pour la Semaine des cultures étrangères. Ainsi TV5 Monde a relayé l'information sur leur site Internet, Facebook et Twitter, et a également réalisé un reportage sur le Passeport pour les langues et une interview en plateau de M. Joachim Umlauf.
Le FICEP a inséré le logo de TV5Monde sur l'ensemble de la communication, et nous avons pu promouvoir le lancement de leur nouveau site pour apprendre et enseigner le français dans la brochure en y insérant un quart de page de publicité et en relayant l'information sur la page 11 de la brochure dans la rubrique Journée européenne des langues.

RFI
Nouveau partenariat cette année également avec Radio France International. Ce partenariat nous a permis une bonne visiblité sur leur site Internet avec une page entière dédié à l'événement.
Le FICEP a de son côté promu RFI via son logo sur la communication du FICEP, et aussi à travers une bannière prêtée par RFI qui était présente sur certains événements.

Crédit coopératif
Afin de valoriser notre nouveau partenaire, nous avons inséré le logo du Crédit Coopératif sur l'ensemble de notre communication.

3 - En route pour 2014

2014 sera une année riche pour le FICEP avec de nouveaux projets. Afin de de rayonner tout au long de l'année, il y aura 4 grandes manifestations et toujours la participation des instituts à des événements nationaux et internationaux.

La grande nouveauté sera la mise en place d'un premier festival de cinéma, la Semaine des cinémas étrangers qui se déroulera du 10 au 15 mars 2014.
Ensuite nous aurons la deuxième édition de la Nuit de la littérature qui aura lieu le samedi 24 mai, de 17h à minuit, dans le quartier du Marais.
Puis viendra l'événement phare, la Semaine des cultures étrangères du vendedi 19 au dimanche 28 septembre et qui aura pour thème le culinaire.
Et l'année se terminera avec la 12e édition du Festival International de Jazz Jazzycolors, qui se déroulera comme à son habitude tout au long du mois de novembre.

Le FICEP, toujours dans l'optique de mettre un point d'honneur aux langues étrangères, participera au Salon Expolangues avec une rencontre sur les nouvelles méthodes d'apprentissage et de la pratique des langues mises en place dans les centres et instituts culturels étrangers à Paris.
La rencontre se déroulera le jeudi 6 février de 12h30 à 13h30 à Porte de Versailles.

Bien entendu les centres seront invités à participer de nouveau à la Nuit européenne des Musées, à la Fête de la Musique et à Nuit Blanche. Tout en continuant à proposer aux instituts de nouveaux partenariats.

Le réseau EUNIC Paris, proposera également des projets pour l'année 2014.

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

4 - Annexes

a- Discours de Madame Aurélie Filippetti, ministre de la Culture et de la Communication

Ministère de la **Culture** et de la **Communication**

Discours

Discours d'Aurélie Filippetti, ministre de la Culture et de la Communication, prononcé à l'occasion du lancement de la Semaine des cultures étrangères 2013

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ministère Culture Communication

Paris, le 19 septembre 2013

Monsieur le Vice-Président du FICEP,
Mesdames et Messieurs les Conseillers culturels,
Mesdames et Messieurs les directeurs,
Mesdames, Messieurs,
Chers amis,

Le monde est une scène, écrivait Shakespeare. Cette semaine, nous n'aurons qu'à pousser la porte des quelque 50 Instituts culturels étrangers de la capitale pour nous en rendre compte. Car c'est bien la richesse et la vitalité de la création partout dans le monde qui sont au cœur de cette 12ème édition de la Semaine des cultures étrangères. Une richesse et une vitalité qui sont les raisons premières du combat que nous menons pour l'exception culturelle.

Je tiens, à saluer devant vous tous, mesdames et messieurs les conseillers culturels, les directrices et directeurs, l'action du réseau Instituts culturels étrangers. C'est vous qui faites de Paris un lieu de rencontre et de convergence de toutes les cultures du monde. C'est votre action qui rend la plus grande richesse du monde accessible à un large public.

C'est grâce à vous et au Passeport pour les langues que tous ceux qui le souhaitent, à Paris ou dans nos régions, peuvent s'initier à la pratique des langues étrangères et découvrir, au-delà d'une langue, une culture. Car bien plus qu'une expérience linguistique, l'apprentissage d'une langue, c'est la rencontre avec une culture qui ne nous est pas familière. C'est aussi une formidable découverte de l'altérité.

La langue structure notre identité, elle porte en elle notre mode de représentation, précise notre mode d'appartenance et de sociabilité. S'initier à une langue, la découvrir, c'est mieux comprendre l'autre. Et c'est essentiel dans notre contexte de crise économique, sociale, politique mais aussi morale, où la tentation est au repli sur soi, à la peur de l'autre et aux tendances les plus réactionnaires. S'ouvrir aux autres et résister à la force dangereusement centripète de cette crise, aux relents populistes de certains discours, cela commence par quelque chose d'aussi simple que des mots. Et c'est d'une efficacité redoutable.

Les langues sont au fondement du dialogue interculturel. Aujourd'hui, plus que jamais, en France mais aussi partout dans le monde, ce dialogue est précieux.

Cette Semaine des cultures étrangères, c'est aussi la preuve que la France est terre de création pour les artistes étrangers. Elle est ouverte, elle est terre d'accueil et de liberté pour les artistes et défend toutes les créations du monde dont chacun de vos Instituts se fait la vitrine. C'est cela qui est en jeu dans le combat que nous menons pour l'exception culturelle.

Contact presse

Délégation à l'information et à la communication
01 40 15 74 71
service-presse@culture.gouv.fr

SEUL LE PRONONCE FAIT FOI

www.culturecommunication.gouv.fr

www.facebook.com/ministere.culture.communication

https://twitter.com/MinistereCC

Le combat mené pour la diversité culturelle n'est pas prétexte à un protectionnisme culturel, impérialiste et nationaliste. Ce n'est pas une position défensive visant à protéger son pré carré. Au contraire, il s'apparente à bien des égards à cette Semaine des cultures étrangères que nous inaugurons aujourd'hui. Car ce qui le motive, c'est la création des conditions nécessaires au plein épanouissement du dialogue interculturel, c'est la préservation de cette diversité culturelle qui nous est si chère.

Nous avons voulu, mes homologues européens et moi-même, réaffirmer ces principes dans le mandat de négociation de la commission européenne pour l'accord de libre-échange transatlantique. Dans ce combat, votre soutien fut décisif. Je vous en remercie. Il nous faut encore poursuivre nos efforts.

La France continuera à porter cette idée forte. Car envers et contre ce que suggèrent les actualités récentes, c'est dans l'ADN de notre pays, dans son histoire, dans sa tradition philosophique, de défendre la diversité des cultures, la liberté de la création et l'élan imaginaire qui dépassent nos frontières.

Cette diversité qui se manifestera toute la semaine à Paris et dans nos régions, ces langues, cette création, il nous faut les mettre en avant. Et c'est pour cela que je me réjouis de l'ampleur de cette manifestation à laquelle je souhaite de rencontrer un très large public. C'est à travers cette diversité des langues et de la création que l'on se dote des outils de se représenter le monde et à travers elle aussi que l'on peut agir sur lui. C'est par elle que nous pourrons faire régner la paix dans le monde et dans nos sociétés.

Pour conclure, je voudrais reprendre une métaphore de Claude Lévi-Strauss : « les cultures ressemblent à des trains qui circulent chacun sur sa voie propre et dans une direction différente. » Ces trains, nous les voyons défiler sous nos yeux et depuis la fenêtre de notre wagon, nous n'en avons qu'un trop rapide aperçu, rendu confus par la vitesse. Ils ne sont plus que visions ou mirages qui brouillent momentanément notre champ visuel. Cette interruption du paysage familier nous étonne, parfois même elle nous irrite, parce que nous n'en saisissons pas le sens. Aujourd'hui plus que jamais, dans notre contexte de crise politique et morale, nous devons aller au-delà de cet étonnement ou de cette irritation.

Cette semaine consacrée aux cultures étrangères permet à chacun de descendre de son wagon, et de monter dans un des nombreux trains à quai dans Paris. Elle nous permet d'être ce passager idéal, que René Char nomme le désir : un voyageur à l'unique bagage et aux multiples trains.

Je vous remercie.